

BIBLIOGRAPHICAL DATA: VOL. XXX

LX

For particulars of this document, see Vol. XXIX.

LXI

This is a letter written in Latin by Charles Garnier to the father general, dated at Ste. Marie of the Hurons, May 3, 1647. The original MS. rests in the archives of the Society, where Father Martin made a copy of it, presumably in 1858. Martin's French translation of his Latin apograph was published six years later in Carayon's *Première Mission*, pp. 226-228. In the present publication we follow the apograph itself, now in the archives of St. Mary's College, Montreal, and our English translation is made therefrom.

LXII

For bibliographical particulars of the *Journal des Jésuites*, see Vol. XXVII.

LXIII

Our text of the *Relation* of 1647 (Paris, 1648) is printed from a copy of the original edition in the possession of The Burrows Brothers Company, Cleveland. It is addressed by the superior, Jerome Lalemant, to the provincial, Estienne Charlet; and his prefatory letter on p. 5 is dated "De Quebec ce 20. d'Octobre [1]647." The "Priilege" was "Donné